


# Bündner Nachrichten

DIE Wochenzeitung | Ringstrasse 90/92 | 7004 Chur | Inserateannahme und Redaktion Tel. 081 253 57 77 | Fax 081 253 57 81 | info@buendner-nachrichten.ch | www.buendner-nachrichten.ch



**Steuerberatung**

Seite 5



**Thusis stellt sich vor**

Seite 7



**Im Schadenfall**  
Wir kümmern uns...

- kompl. Schadenregelung mit der Versicherung
- Instandsetzung aller Lackschäden
- MFK Mängelbehebung

**LACUNAGARAGE THUSIS**  
info@lacuna-garage.ch, 081 284 10 90

## SVP Graubünden bedauert die Bevormundung aus Bern!

Das Abschlussgesuch zur befristeten Regulierung des Wolfsrudels am Piz Beverin wurde vom BAFU in Bern abgelehnt. Was für ein Affront gegen die im Detail belegte Arbeit des kantonalen Amtes für Jagd und Fischerei (AJF).

Die Akzeptanz des Wolfes wird in unserem Kanton nie steigen, wenn es den Bündner Behörden verunmöglicht wird, bei offensichtlichen Problemen in die Population einzugreifen. Wir bedauern diesen willkürlich begründeten Entscheid für alle betroffenen Anspruchsgruppen. Er steht in diametralem Widerspruch zu den Grundsätzen der SVP Graubünden; nämlich Entvölkerung der Talschaften verhindern und der einheimischen Bevölkerung eine Lebensgrundlage sichern! Parteipräsident Roman Hug dazu: «Nun tritt genau das ein, wovor wir im vergangenen Abstimmungskampf immer gewarnt haben. Die Bündner Landwirtschaft und touristische Interessen lässt man im Regen stehen.»

### Bares für Rares

**Biete Haushaltsauflösungen und Ankäufe an**

Kaufe Pelze, Luxustaschen und Koffer, Seidentepiche, Antiquitäten, Ölgemälde, hochwertige Uhren, Diamant- und Goldschmuck, z.B. Armbänder, Ketten, Ringe, Broschen, Schmuck, Uhren u.v.m. zum Tageshöchsterpreis. Bruch- und Zahngold, Gold- und Silbermünzen, Modeschmuck, Tafelsilber, Zinn, Porzellan, Kristall, Bücher, Möbel.

Freiwald, Tel. 076 612 99 79

## Modernste Technologie in den neuen Operationssälen des Kantonsspitals Graubünden

Mit der Inbetriebnahme der ersten vier Operationssäle im Neubau rüstet sich das Kantonsspital Graubünden für die Zukunft. Die modernste Technologie der Säle ermöglicht neue Möglichkeiten im Rahmen der chirurgischen Behandlungen.



Bild: Ralph Feiner

### Neuer OP-Saal

Seit Montag, 4. Januar 2021, sind im fünften Stock des Neubaus H1 des Kantonsspitals Graubünden (KSGR) vier moderne vollintegrierte und volldigitalisierte Operationssäle in Betrieb. Dies ermöglicht den Umzug der operativen Tätigkeit der Orthopädie vom Kreuzspital an den Hauptstandort und schafft zusätzliche OP-Kapazitäten.

### Hybrid-Operationssaal und navigiertes Operieren

Der Hybrid-Operationssaal, also ein Operationssaal mit bildgebenden Anlagen, ist etwas Neues im KSGR: «Dank der integrierten modernsten Angiographie-Anlage in diesem Hybridsaal können wir komplexe kombiniert chirurgisch-interventionelle Eingriffe durchführen», sagt Prof. Markus Furrer, Chefarzt und Departementsleiter Chirurgie des Kantonsspitals Graubünden. Insbesondere in der Gefässchirurgie können damit z.B. Aorten-Stentgraft-Eingriffe unter den Sterilitätsbedingungen eines Operationssaals, bestmöglicher Bildgebung und optimiertem Strahlenschutz durchgeführt werden. Das Besondere ist, dass im gleichen Eingriff damit auch offene chirurgische Verfahren unter

diesen optimalen Bedingungen ergänzend angewendet werden können. In einem weiteren Saal ist der Da-Vinci-Operationsroboter installiert, der zunehmend auch ausserhalb der Urologie in der Thorax- und Viszeralchirurgie eingesetzt wird.

Prof. Furrer ergänzt: «Die neuen Operationssäle sind zudem mit einem sogenannten Brainlab-System ausgerüstet, das erlaubt, sämtliche im Operationssaal generierten digitalen Bilder auf einer gemeinsamen Plattform zu integrieren. Das erweitert unter anderem unsere Möglichkeiten für das navigierte Operieren, bei dem dank der Koppelung mit einer zuvor durchgeführten Computer-Tomographie präzise angezeigt wird, wo sich die Spitze eines Instrumentes oder eines Implantates im Operationsfeld genau befindet.» Zudem sind alle Säle mit modernsten Operationsleuchten mit eingebauten hochauflösenden Kameras ausgestattet.

### Architektur für das Patientenwohl

Die Architektur des ganzen Operationstraktes wird erst mit der Realisierung der zweiten Bauphase (der zweite Teil des neuen Hauptgebäudes, H2 genannt) vollumfänglich zum Ausdruck kommen. Prof. Furrer: «Von der Nähe der neuen Operationssäle zum Aufwachraum, zur Intensivpflegestation und zur neuen Intermediate Care Unit profitieren wir aber schon mit dem Bezug dieser ersten vier Säle.» Bei der Planung stand stets das Patientenwohl im Vordergrund. Das Einschlafen in den sogenannten Einleitungssälen vor der Operation sowie das Aufwachen im Aufwachraum nach der Operation sollen für die Patientinnen und Patienten so angenehm wie möglich sein. Der zweite Teil des neuen Hauptgebäudes und damit auch die acht weiteren Operationssäle werden voraussichtlich 2026 fertig erstellt sein. Bis dann wird der «alte» Operationstrakt noch in Betrieb sein.

1 Vignette = 2 Kaffee



Bis zum 31.01.2021 erhalten Sie beim Kauf einer Autobahnvignette zwei Kaffeegutscheine.

Bon ausschneiden und an der Kasse vorweisen. Nicht kumulierbar. Keine Barauszahlung.

**viamala**  
Raststätte THUSIS

**!!Schuldenhilfe!!**

Wir übernehmen alle Schulden  
MF Consulting AG – Tel. 052/213 27 37  
Bankstrasse 8-12, 8401 Winterthur  
www.mf-consulting.ch

Gratis-Beratung Privat, Firmen, Gastro

**MMY**  
MIDO MALEK YASMINE  
UMZÜGE | RÄUMLICHEN | ENTSORGUNGEN

Ihr vertrauenswürdiger Partner, wenns um Umzüge, Räumungen, Entsorgungen oder Hauswartungen geht

Yassine Abdeddaim  
Steinebach 3, 9466 Sennwald  
+41 79 855 19 64  
lorrai72@hotmail.com

**PC-help.ch**  
Computerverkauf und Reparaturen  
Tel. 081 253 10 10

WIR SIND FÜR SIE DA!

AUCH WÄHREND DER MODERNISIERUNG DES CALANDAPARKS GEÖFFNET.

20% Cumulus-Rabatt auf alle Ski-, Snowboard- und Langlaufschuhe vom 1. bis 31.01.2021

**SPORTXX**  
MIGROS

SPORTXX CALANDAPARK Pargherastrasse 1-3, 7000 Chur Parkplätze vor Ort vorhanden.

PUBLIREPORTAGE

## Stiftung Schloss Turbenthal Gehörlosendorf

### Bei uns steht der Mensch im Zentrum

Im Gehörlosendorf entstehen täglich hochwertige Produkte, die in liebevoller Handarbeit hergestellt sind. In der Schreinerei werden nebst robusten Kleintierställen auch nicht alltägliche Holzbrettli und verschiedene praktische und innovative Küchenhelfer gefertigt. Im Atelier entstehen bunte, handgewobene Geschirrtücher, individuelle Karten und originelle Geschenke und die Gärtnerei verkauft schöne Blumen zu wunderbaren Strässen gebunden sowie gehegte und gepflegte Setzlinge und Kräuter. Dies sind nur einige Beispiele aus unserem Arbeitsalltag im Gehörlosendorf. In unserem Dorfladen oder im Webshop auf [www.gehoerlosendorf.ch](http://www.gehoerlosendorf.ch) können Sie noch viele weitere Bijoux aus unseren Werkstätten entdecken!



Bild: z.V.g.



Bild: z.V.g.

Die Stiftung Schloss Turbenthal ist eine soziale Non-Profit-Organisation. Bei uns leben und arbeiten Menschen mit einer Hör- oder Kommunikationsbehinderung und anderen Krankheitsbildern. Wir bieten Wohnraum, Ausbildungs- und Arbeitsplätze an, mit dem Ziel, ein Höchstmass an Lebensqualität zu sichern. Dieses Ziel wird mit hohem Engagement umgesetzt.

Hier steht der Mensch im Zentrum und wird ausgebildet, gefördert und begleitet.

Wir freuen uns, Sie in unserem Dorfladen in Turbenthal oder online auf [www.gehoerlosendorf.ch](http://www.gehoerlosendorf.ch) zu begrüssen!

## GESCHÄFTSÜBERGABE

### AUS ISP INSEKTENSCHUTZPROFI WIRD BBINSEKTENSCHUTZ

#### Werte Kunden, Geschäftspartner und Freunde

Nach 20-jähriger erfolgreicher Geschäftstätigkeit und Inhaber der Firma ISP-Insektenschutzprofi GmbH CH-Altstätten teile ich Ihnen mit, dass ich aus gesundheitlichen Gründen zurücktrete.

Ich freue mich Ihnen mitteilen zu können, dass ich in der Firma bbinsektenschutz GmbH aus Neu St. Johann (Schweiz) und Bendern (Fürstentum Liechtenstein) eine kompetente Nachfolgefirma gefunden habe. Ich werde den Inhaber Bruno Bösch mit bestem Wissen und Gewissen unterstützen.

Für das grosse Vertrauen und Ihre Treue gegenüber meiner Firma, während all den vergangenen Jahren, danke ich ganz herzlich

Freundliche Grüsse  
Stefan Städler



#### Geschätzte Kunden der Firma ISP-Insektenschutzprofi GmbH CH-Altstätten

Vor 17 Jahren habe ich meine Firma bbinsektenschutz GmbH gegründet. Dank unseren drei Standorten St. Gallen, Tessin und Fürstentum Liechtenstein können wir die gesamte Deutschschweiz, sowie das Tessin und Fürstentum Liechtenstein abdecken.

Unser ganzes BB-Team freut sich sehr, dass wir Sie als langjährige und treue Kunden von Stefan Städler in Zukunft betreuen dürfen. Wir werden alles daransetzen, dass Sie sich bei uns wohl fühlen und eine kompetente und professionelle Betreuung sowie Dienstleistung erhalten.

Wir danken Stefan Städler für sein Vertrauen in uns und wünschen ihm alles Gute und viel Gesundheit für seine Zukunft.

Freundliche Grüsse  
Bruno Bösch



## Dienstjubiläum am Spital Thusis

Am 1. Januar 2021 konnte Frau Romana Rusterholz, wohnhaft in Cazis, ihr 10-jähriges Dienstjubiläum im Spital Thusis feiern. Frau Romana Rusterholz ist als Sachbearbeiterin in der Finanz- und Betriebsbuchhaltung tätig.

Im Gesundheitswesen ist die ständige Kontrolle der anfallenden Kosten besonders wichtig. Deshalb kümmert sich im Spital Thusis ein kompetentes und erfahrenes Team von vier Mitarbeitenden um das Finanz- und Rechnungswesen. Die Abteilung Finanzen und Controlling ist für die Finanz- und

Betriebsbuchhaltung, das Controlling sowie für die Erstellung der Budgets zuständig und erstellt Abschlüsse, Statistiken und Kennzahlen. Die ordnungsgemässe Führung der Buchhaltung ist ihr oberster Grundsatz.

Zu diesem nicht alltäglichen Dienstjubiläum gratulieren wir Romana Rusterholz ganz herzlich und danken ihr für ihre langjährige und engagierte Mitarbeit. Für die Zukunft wünschen wir ihr Zufriedenheit, gute Gesundheit und Freude an der Arbeit.

Reto Keller, Direktor



Bild: z.V.g.

Romana Rusterholz, Sachbearbeiterin der Finanz- und Betriebsbuchhaltung feiert ihr 10-jähriges Dienstjubiläum

## Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligungen

- Gregor Klingl, Felsberg, für Gastwirtschaft Migros Guggeli, Gäugelistrasse 28
- Hannes Hochfellner, Churwalden, für Gastwirtschaft Gansplatz, Goldgasse 22

#### Baubewilligungen

- Stefan Forster und Gwendolin Bitter, Chor, vertreten durch Pablo Horváth, Architekturbüro, Chur, für Neubau Einfamilienhaus mit Parkplatz im Freien, Solaranlagen auf der Dachfläche sowie Luft/Wasser-Wärmepumpe auf der Westseite, Brändligasse 28a
- Stadt Chur, vertreten durch Tiefbaudienste, für Ausbau Waisenhausstrasse, Fürstentum Liechtenstein bis Jüstliweg, mit Neubau Trottoir und Heckenentfernungsgeschuch, Waisenhausstrasse
- Claudia Graf, Valbella, vertreten durch sandro bernasconi architektur GmbH, Lantsch/Lenz, für Abbruch und Neubau Wohnhaus mit unterirdischer Einstellhalle sowie Parkplätze im Freien, Salvatorestrasse 53

Meldungen bitte an

Fax 071 223 21 28  
oder  
a.kue@bluewin.ch

PUBLIREPORTAGE

## Nachweihnachtsgeschenk: Kaffeegutscheine zu jeder Vignette!



Bild: z.V.g.

An der Viamala Raststätte gibt's zu jeder Autobahnvignette zwei Kaffeegutscheine.

Lag die Autobahnvignette nicht unter dem Weihnachtsbaum, muss man sie eben selber kaufen und kann dafür auch selber von der Vignetten-Promotion profitieren! Die Viamala Raststätte verschenkt nämlich noch bis Ende Januar 2021 zwei Kaffeegutscheine zu jeder Vignette.

So einfach geht kostenlos Kaffee tanken: Promotions-Bon in dieser Ausgabe suchen und finden, ausschneiden und beim Kauf der Autobahnvignette abgeben. Kaffeegutscheine entgegennehmen und bis am 31. März 2021 im Restaurant oder im Shop einlösen.

Ein Besuch lohnt sich nämlich immer: An der Viamala Raststätte gibt's frische und hausgemachte Speisen aus der Restaurantküche sowie einen gut sortierten Tankstellen-Shop mit Geschenkideen, Reiseproviant, Zeitschriften, Tabakwaren und einem vielseitigen Tchibo-Sortiment.

#### 24-Stunden-Service

Das gefällt auch Frühaufstehern und Nachtschwärmern: Sie bekommen Treibstoff zu Dauertiefpreisen, Kaffee, Getränke und Snacks durchgehend – auch nachts. Der Bankomat kennt ebenfalls keinen Feierabend und ist rund um die Uhr zugänglich. So ein 24-Stunden-Service ist in der Gegend bisher einzigartig. (pd)

#### Kontakt

Viamala Raststätte Thusis AG  
7430 Thusis  
[www.viamala-raststaette.ch](http://www.viamala-raststaette.ch)

Wir bleiben nicht stehen,  
sondern erfinden uns stetig neu.

**gafner**  
Der Streuer.

Entdecken Sie die Gafner-Neuheit  
in unserer virtuellen Messe  
[www.gafner-messe.ch](http://www.gafner-messe.ch)

NEUHEIT  
Anhängerbremse für  
40 km/h

**Autoankauf**  
Kaufe Autos in jedem Alter und  
Zustand ab Platz  
Einfach und unkompliziert unter  
078 336 78 78

Gesucht auf August 2021

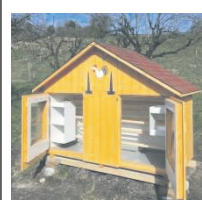
**Landwirtschaftlicher Lehrling**  
auf vielseitigen Betrieb im St. Galler Rheintal.

Familie Hermann Ritz  
Bahnstrasse 9, 9442 Berneck  
Tel. 071 722 21 30 oder 079 646 44 04

Stiftung Schloss Turbenthal  
Gehörlosendorf  
St.Gallerstr. 8  
8488 Turbenthal

Schreinerei  
052 396 26 05  
schreinerei@schlosst.ch  
[www.gehoerlosendorf.ch](http://www.gehoerlosendorf.ch)

### Tierställe aus Leidenschaft.



Wir fertigen robuste

#### Kleintierställe

zur artgerechten Haltung  
von Hühnern, Wachteln,  
Kaninchen,  
Meerschweinchen usw.



Jeder Stall wird aus Schweizer Holz nach Kundenwunsch in unserer Werkstatt in Turbenthal hergestellt.

## Zusätzlicher Facharzt für Orthopädie im Spital Thuisis

**Das Spital Thuisis verstärkt sich weiter für die Zukunft! Herr Dr. med. Stephan Malinger hat seine Tätigkeit als Chefarzt-Stellvertreter Orthopädie und Sportmedizin am 1. Januar 2021 aufgenommen.**



Bild: z.V.g.

**Dr. med. Stephan Malinger, neuer Chefarzt-Stellvertreter Orthopädie und Sportmedizin im Spital Thuisis**

Seit dem 1. April 2020 ist Herr Dr. med. Martin Maleck als Chefarzt Orthopädie und Sportmedizin im Spital Thuisis tätig. Trotz Corona-Krise wurde die Sprechstunde von Beginn weg stark genutzt. In den ersten 9 Monaten setzte Dr. Maleck bereits 51 Knie- und Hüftprothesen ein und operierte 21 Patienten am Schultergelenk. Dank dem grossen Andrang, dem weiter steigenden Bedarf im Bereich Orthopädie/Sportmedizin und wegen seinen Einsätzen als Teamarzt der Schweizer Fussballnationalmannschaft wurde schnell klar, dass es einen weiteren Facharzt braucht. Wir sind sehr glücklich, mit Dr. med. Stephan Malinger eine ideale Lösung gefunden zu haben. Er ist gebürtiger Ungar und studierte Medizin in seinem Heimatland. 1991 erhielt Stephan Malinger die Deutsche Approbation. Er erlangte den Facharzttitel Orthopädie bereits 1998. Im Jahre 1999 gründete er die Praxisklinik Orthospine in Ansbach (Region Nürnberg) und leitete diese bis Ende 2020. Während der ganzen Zeit war er als Operateur im Endoprothesenzentrum im Klinikum Ansbach tätig. Dort hat er schwerpunktmässig jährlich ca. 200 stationäre und ebenso viele ambulante Eingriffe in der Endoprothetik (Knie/Hüfte), Kniearthroskopie und Fusschirurgie durchgeführt. Dr. Malinger ist verheiratet und Vater von vier Kindern. Gemeinsam mit seiner Frau verbringt er gerne viel Zeit in den Bergen, wodurch der Wunsch einer beruflichen Tätigkeit in einer Bergregion sich

mehr und mehr verstärkte. Als sich seine Frau für eine Anstellung in der neuen Hausarztpraxis in Andeer beworben hat, erkundigte er sich nach der Situation im Spital Thuisis. Für unsere Region ein wahrer Glücksfall. Durch seine Zusatzqualifikation Sportmedizin ist er prädestiniert für eine Tätigkeit im Spital Thuisis. Das Zels (Zentrum für Leistungsdiagnostik und Sportmedizin) gewinnt so weiter an Bedeutung.

Im Rahmen weiterer Zusatzqualifikationen soll an dieser Stelle vor allem auf die Zusatzqualifikation in spezieller Fusschirurgie und das Diplom in mountain medicine hingewiesen werden.

Stephan Malinger wird zudem seine Kollegen Dirk Mewes, Christian Schrofer und Martin Maleck bei den traumatologischen Diensten unterstützen, sodass die Verantwortung auf mehrere Schultern verteilt ist. Anmeldungen für seine Sprechstunde können über den Hausarzt oder direkt über das Sekretariat Chirurgie/Orthopädie vorgenommen werden.

*Wir begrüssen Herrn Dr. med. Stephan Malinger herzlich im Spital Thuisis und wünschen ihm viel Freude in der neuen Heimat in Mittelbünden!*

## Fussgängerin wird von Lastwagen erfasst

**Am Mittwochabend (13.1.2021) kurz vor 21.30 Uhr ist es auf der unteren Bahnhofstrasse zu einem Unfall zwischen einer Fussgängerin und einem Lastwagen gekommen. Die Fussgängerin verletzte sich dabei.**

Der 26-jährige Lastwagenlenker welcher bei der Schneerräumung eingesetzt war, fuhr rückwärts aus Richtung Ottostrasse in die untere

Bahnhofstrasse. Dabei touchierte er die 44-jährige Fussgängerin welche über die untere Bahnhofstrasse Richtung Bahnhof lief. Bei der Kollision zog sich die Fussgängerin unbestimmte Verletzungen am rechten Bein zu. Die Rettung Chur überführte sie ins Kantonsspital Graubünden. Beim Lastwagenlenker wurde eine Blut- und Urinprobe angeordnet. Der Führerausweis wurde abgenommen. Der genaue Unfallhergang wird abgeklärt.



Bild: z.V.g.

## Bei Schleuderfahrt mit Tunnelwand kollidiert

**In Seewis-Pardisla ist am Mittwochmorgen ein Personenwagen bei einer Schleuderfahrt mit einer Wand im Chlustunnel kollidiert. Die Lenkerin zog sich leichte Verletzungen zu.**

Um 06.45 Uhr fuhr eine 21-jährige Automobilistin von Schiers kommend auf der Nationalstrasse A28 in Richtung Landquart. Vor dem Chlustunnel begann ihr Auto auf der winterlichen Fahrbahn zu schleudern. Die instabile Fahrt zog sich über hundert Meter bis ins Ostportal des Chlustunnels hin, wo das Auto auf der Gegenfahrspur mit der Tunnelwand kollidierte. Dabei zog sich die Frau leichte Verletzungen zu. Ein Ambulanzteam betreute die Verletzte und



Bild: z.V.g.

transportierte sie ins Spital nach Schiers. Das total beschädigte Auto wurde aufgeladen und abtransportiert.

Die Kantonspolizei Graubünden ermittelt den genauen Unfallhergang.

## Lastwagen beschädigt Lärmschutzwand – Zeugenaufruf

**Zizers: Am Dienstagabend ist auf der Nordspur der Autobahn A13 ein Fahrzeug mit einer Lärmschutzwand kollidiert. Ohne den Schaden zu melden entfernte sich die lenkende Person von der Unfallstelle. Wir suchen Zeugen.**

Die Einsatzleitzentrale der Kantonspolizei Graubünden erhielt am Dienstag um 20.20 Uhr die Meldung, wonach auf der Nordspur der A13 in Zizers ein Lastwagen auf der Überholspur stehe. Beim Eintreffen der Patrouille konnte der Lastwagen nicht mehr angetroffen werden. Hingegen konnte ein grosser Sachschaden an der rechten Leitplanke und der Lärmschutzwand festgestellt werden. Aufgrund der Beschädigung so-



Bild: z.V.g.

wie der Spuren muss der Schaden durch ein schweres Motorfahrzeug verursacht worden sein. Personen, die Feststellungen oder Beobach-

tungen in diesem Zusammenhang gemacht haben, melden sich bitte beim Verkehrsstützpunkt Chur (Telefon 081 257 72 50).

## Bei Arbeitsunfall verletzt

**Rueras: Am frühen Dienstagnachmittag hat sich in Rueras auf Gemeindegebiet Tujetsch ein Arbeitsunfall ereignet. Der Unfall ging zum Glück glimpflich aus. Ein Mann wurde nur leicht verletzt.**

Der 59-jährige Bergbahnangestellte war in der Talstation der Sesselbahn Mulinatsch mit Servicearbeiten beschäftigt. Auf einer Leiter schmierte er die Kettenförderer in der Garagierung der Anlage. Als die Leiter verrutschte, wurde der rechte Arm des Arbeiters vom Kettenförderer eingezogen. Der Mann stürzte aus einer Höhe von rund drei Metern zu Boden. Er zog sich Verletzungen an beiden Armen zu. Die Maschine konnte er selber



Bild: z.V.g.

abstellen und die Rettung alarmieren. Weil die Rega witterungsbedingt nicht fliegen konnte, wurde der Verletzte mit dem Schneetöff

nach Dieni gefahren. Ein Ambulanzteam versorgte den Verletzten medizinisch und überführte ihn ins Spital nach Ilanz.

## Mehrere Einbruchdiebstähle – Zeugenaufwurf

**Fanas: In der Nacht auf Freitag, 8. Januar ist eine unbekannte Täterschaft in mindestens neun Maiensässe auf Gemeindegebiet von Fanas eingebrochen.**

Die Unbekannten verschafften sich gewaltsam Zutritt zu den

Maiensässen der Siedlung Munt. Sie entwendeten aus mehreren Hütten Bargeld und in einem Fall einen Feldstecher. Die Siedlung ist bei den aktuellen Strassenverhältnissen nur schwer zu erreichen, weshalb einige Eigentümer einen möglichen Einbruch in ihre Liegenschaft noch nicht bemerkt

haben könnten. Die Unbekannten versuchten weiter die Türen des ehemaligen Werkhofs der Gemeinde Fanas aufzuhebeln. Die Kantonspolizei Graubünden bittet Personen, denen Verdächtiges aufgefallen ist, sich beim Polizeiposten Klosters, Telefon 081 257 76 50, zu melden.

## akü's Sport-Blitzlichter

**Kadermutationen beim FC Vaduz-** Der FC Vaduz vermeldet zwei Kadermutationen zur Winterpause: Mit Elvin Ibrisimovic kommt ein junger Stürmer vom FC Wacker Innsbruck zum FC Vaduz. Der 21-jährige Österreicher unterschreibt einen Vertrag über 3,5 Jahre bis im Sommer 2024. Ibrisimovic wech-



Bild: z.V.g.

selte im Sommer 2018/19 vom FC Hard zur zweiten Mannschaft des FC Wacker Innsbruck. Dank guter Leistungen schaffte er dort den Sprung in die 1. Mannschaft. Trotz geringer Einsatzminuten konnte er eine gute Torquote aufweisen und bereits für die U20 Nationalmannschaft Österreichs auflaufen. «Wir freuen uns sehr, dass wir Elvin für den FCV gewinnen konnten. Er ist ein junger, interessanter Spieler aus dem Vorarlberg, der grosses Potential besitzt. Elvin soll uns mit seiner Spielart und Offensivpräsenz weitere Optionen bieten», so Sportchef Franz Burgmeier anlässlich der Vertragsunterzeichnung. Der FC Vaduz freut sich sehr, Elvin im Kreise der FCV-Familie begrüßen zu können und wünscht ihm bereits jetzt einen guten Start und viel Erfolg. Den Verein hingegen verlassen wird Abwehrspieler Maximilian Göppel. Der 23-jährige Liechtensteiner ist mit dem Wunsch an die Vereinsleitung herangetreten, bis Weihnachten eine gemeinsame Lösung zu finden und den noch laufenden Vertrag aufzulösen. Der Verein hat diesem Wunsch entsprochen, weshalb der Vertrag mit dem liechtensteinischen Nationalspieler per 1. Januar 2021 aufgelöst wird. «Maxi» kam im Sommer 2016 als Perspektivspieler vom FC Balzers zum FC Vaduz. In seinen 4,5-Jahren beim FCV stand er insgesamt über 100 Mal für den Verein im Einsatz und erzielte dabei 1 Tor und 4 Assists. «Auch wenn ich in der jüngsten Vergangenheit weniger gespielt habe, war es für mich eine sehr spannende und lehrreiche Zeit beim FC Vaduz, für die ich dankbar bin und die ich nicht missen möchte. Nun ist jedoch der Zeitpunkt gekommen, um mich neu zu orientieren», so «Maxi» nach seiner Vertragsauflösung. Sportchef Franz Burgmeier liess sich wie folgt zitieren: «Maxi ist ein langjähriger und verdienter Spieler bei uns im Team, der vor allem auch menschlich hervorragend zu uns gepasst hat. Deshalb waren wir bemüht, eine gemeinsame Lösung mit ihm zu finden. Wir bedauern seinen Entscheid sehr, wünschen ihm allerdings für die Zukunft alles Gute und natürlich nur das Beste.» Der gesamte Verein bedankt sich herzlich bei

Maxi für seine geleisteten Dienste und seinen Einsatz für den FC Vaduz und wünscht ihm sportlich wie auch privat alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

\*\*\*

**Der HC Davos und der EHC Biel nehmen einen zweifachen Spielertausch vor-** Die beiden NL-Clubs aus Biel und Davos haben sich auf einen Spielertausch geeinigt. Vom HC Davos wechseln Perttu Lindgren und Luca Hischier mit sofortiger Wirkung



Bild: z.V.g.

zum EHC Biel. Der Schwede David Ullström und der 20-jährige Valentin Nussbaumer zieht es im Gegenzug von Biel nach Davos. Mit dem bereits letzte Woche kommunizierten Abgang von Perttu Lindgren wechselt auch Luca Hischier ab sofort zum EHC Biel. Hischiers Vertrag in Davos wäre Ende der aktuellen Saison ausgelaufen. Nachdem die beiden Seiten einander offen kommuniziert haben, dass es zu keiner Vertragsverlängerung beim HC Davos kommen wird, bot sich ein Wechsel mit Zukunftsperspektiven an. Die Sportchefs von Biel und Davos einigten sich schliesslich aufgrund aktueller und individueller Bedürfnisse, den Tausch zum jetzigen Zeitpunkt vorzunehmen. Der Hockey Club Davos bedankt sich bei Luca Hischier und auch nochmals bei Perttu Lindgren für ihren Einsatz beim HC Davos und wünscht den beiden für die Zukunft alles Gute! Mit David Ullström kommt ein polyvalent einsetzbarer Importstürmer zum HCD, der somit die nach Lindgrens Abgang vakante Position primär als Center auffüllen wird. Der gross und kräftig gewachsene Schwede hat sein Können auch schon in der NHL (50 Partien) und in der KHL (180 Partien) unter Beweis gestellt. Besonders zeichnen den 31-Jährigen seine Skating- und seine überdurchschnittlichen technischen Fähigkeiten im Bereich Schuss- und Passtechnik aus. Nach seinem Wechsel aus der KHL zum EHC Biel war er in der letzten Saison mit 30 Punkten (10 Tore, 20 Assists) in 28 Spielen einer der produktivsten Imports auf Schweizer Eis. In dieser Saison konnte er nach einer längeren Verletzungsdauer bisher nur wenige Partien für den EHC Biel bestreiten. Valentin Nussbaumer gilt als eines der grössten Schweizer Stürmertalente seiner Generation. Der 20-jährige Jurassier überzeugt auf dem Eis mit seiner Spielintelligenz, seiner Übersicht, und seinen Stick- und Skating-Fähigkeiten. Diese hatte er auch als Junioreninternationaler an drei U20-Weltmeisterschaften (17 Spiele, 11

Punkte) und in bereits 63 NL-Partien für den EHC Biel zeigen können. 2019 sicherten sich die Arizona Coyotes die NHL-Rechte an Nussbaumer (Round 7, #207 overall). Der Hockey Club Davos konnte Valentin Nussbaumer, über die Ausleihe hinaus, für zwei Jahre bis und mit der Saison 2022/23 an sich binden.

\*\*\*

**Ron Fischer weitere zwei Jahre beim EHC Chur-** Der Sportlichen Leitung des EHC Chur ist es gelungen, mit Ron Fischer einen der Schlüsselspieler längerfristig an den Verein binden zu können. Er hat einen Vertrag für die nächsten zwei Jahre mit Option unterschrieben. Fischer steht für die Art Spieler, mit denen man in Chur weiter in die Zukunft gehen möchte, denn er verkörpert genau das, wofür der Stadtelub steht. Als 19-jähriger Jungspund kam der gebürtige Aargauer vor vier Jahren in die Bündner Hauptstadt und hat sich in dieser Zeit zu einem wichtigen Leader mit einer bereits beachtlichen Churer DNA entwickelt. Beim EHC Chur freut man sich sehr über Fischers Commitment, auch in Zukunft mit dem roten Steinbock auf der Brust auflaufen zu wollen.

\*\*\*

**Waffenlauf-Auftakt verschoben-** Kaum sind die ersten Daten für die Waffenlauf-Meisterschaft veröffentlicht worden, müssen Läufer und Läuferinnen bereits vier Absagen in Kauf nehmen. Der Fürstländer Waffenlauf in Uzwil, der Wiedlischer, der Domleschger Waffenlauf in Scharans sowie der Lenzburger wurden bereits abgesagt. In der Frühjahrssaison sind (vorläufig) nur noch der Sprintwaffenlauf über 10 Kilometer in Wohlen (Pfungstsamstag, 22. Mai) sowie der Fricktaler Waffenlauf in Kaisten vom 4. Juli im Programm.

\*\*\*

**Sponsoren beim Kilchberger Schwinget-** Der schwingerische Höhepunkt in diesem Jahr wird zweifellos der Kilchberger Schwinget im September sein, wo nur die 60 besten Schwingler in die Zwilchhosen steigen. Hier wird nur auf zwei Plätzen geschwungen, so dass jeder Zuschauer einen guten Überblick hat. Eintrittskarten werden keine verkauft, je nach Mitgliederzahl werden die Billette an die Kantonalen Schwingerverbände abgegeben, die dann diese begehrten Karten an die Klubs weiterleiten. Was neu beim Kilchberger Schwinget ist, dass das OK erstmals zwei zahlungskräftige Sponsoren an Land gezogen hat. Es betrifft dies die Migros und die Zürcher Kantonalbank. Hoffentlich beanspruchen dann dies nicht zuviele Eintrittskarten, die den regelmässigen Besucher von Schwingfesten verärgern.

\*\*\*

**Schwingfeste 2021 zu 100% ja-** Wer das Konzept für die Durchführung eines Schwingfestes im Coronajahr 2021, liest, muss zur Kenntnis nehmen, dass der organisierende Verein den Anlass in einer anderen Form durchführt.

Nach den Richtlinien wird es für jeden Ausrichten schwer sein, das Budget einzuhalten. Nur COVID-19 symptomfreie Personen werden zugelassen und jeder Schwinger ausserhalb der Kampfzone muss einen Mundschutz tragen, was auch für die Tischkampfrichter und Helfer gilt. Es darf kein stehendes Wasser zur Verfügung stehen. Was aber die Besucher interessiert, dass max. 2/3 der zur Verfügung stehenden Sitzplätze belegt werden und es darf nur der zugewiesene Platz benutzt werden. Es gibt keine Stehplätze, eine Bratwurst essen und das Schwingfest stehend verfolgen geht nicht mehr. Maskenpflicht ist auf dem ganzen Zuschauerareal angesagt. Somit sind die Veranstalter gezwungen ihre Sitzplätze im Festareal zu vergrössern, aber wer nur in die Festwirtschaft will (auch das gibt es an einem Schwingfest), kann ja kein Tribünenbillett vorweisen. Auf diese zusätzlichen Einnahmen sind die Organisatoren angewiesen. Mal sehen, wie das bei den ersten Festen erfolgreich gehandhabt wird. Das vorliegende Rezept kann auf Grund von aktuellen Entwicklungen jederzeit und kurzfristig angepasst werden. Für Schwingerfreunde ist es erfreulich, dass das Schweizer TV alle Grossveranstaltungen in diesem Jahr übertragen wird, so dass auch die zum Stuben hocken verdammt, auch auf ihre Rechnung kommen.

\*\*\*

**Silvio kehrt zum FC Wil zurück-** Von Juli 2018 bis September 2020 spielte Silvio zuletzt für den FC Wil. Nun wechselt er aus der Promotion League von Rapperswil-Jona wieder zu den Wilern – zum insgesamt dritten Mal. Sein bis zum 30. Juni 2021 laufender Vertrag mit den Rapperswilern wurde vorzeitig aufgelöst. Silvio freut sich über die Rückkehr zum FC Wil und sagt laut Mitteilung des Klubs: «Ich will der jungen Mannschaft mit meiner Erfahrung und meine Toren helfen.»

\*\*\*

**Stojanovic von Middlesbrough zu St. Pauli-** Die Verantwortlichen des Hamburger 2.-Bundesligaklubs haben den Transfer gestern Morgen bestätigt. Dejan Stojanovic erhält einen Leihvertrag bis Saisonende. Der 27-jährige Vorarlberger wechselte vor einem Jahr vom FC St. Gallen zu Middlesbrough in die zweithöchste englische Liga. Dort kam Stojanovic zuletzt nicht mehr zum Zug. Laut deutschen Medien wollte St. Paulis Sportchef Andreas Bornemann die Torhüterposition bereits im Sommer neu besetzen, Coach Timo Schultz und Goaltrainer Mathias Hain stärkten jedoch Robin Himmelmann den Rücken. Dennoch musste der 31-Jährige wenige Wochen vor Weihnachten weichen, Schultz setzte auf Svend Brodersen. Dieser aber machte offenbar jüngst beim 1:2 in Fürth keine gute Figur.

\*\*\*

**Demirovic mit dem SC Freiburg auf Höhenflug-** Nach einer Anpassungszeit dreht Ermedin Demirovic beim SC Freiburg auf.

Beim 5:0 gegen Köln schoss der vormalige St. Galler ein Tor und gab zwei Assists. «Der Trainer hat mir Mut zugesprochen, das hat mir geholfen», sagte der Bosnier. Erstmals in der Klubgeschichte haben die Freiburger in der Liga fünfmal hintereinander gewonnen. Nun geht's zu den Bayern.

\*\*\*

**Häberli wird Trainer in Estland-** Der estnische Fussballverband verpflichtet Thomas Häberli als Nationaltrainer. Heute Dienstag wird der 46-jährige Luzerner in Estlands Hauptstadt Tallinn den Medien präsentiert. Für Thomas Häberli wird die Arbeit bei den Esten herausfordernd beginnen: Die WM-Qualifikation gegen Belgien, Tschechien, Weissrussland und Wales startet am 24. März 2021. Der frühere YB- und Basel-Profi Häberli wurde im Dezember 2019 nach einem zehmonatigen Engagement als Trainer des FC Luzern freigestellt. Davor hatte er bereits temporär als Ausbilder in Estland gearbeitet. Häberli besitzt gute Kontakte zum Fussballverband und zu Klubs wie Flora Tallinn.

\*\*\*

**Mauro Caviezel am Knie verletzt-** Nun steht es fest: Der Bündner Mauro Caviezel hat sich am Donnerstag bei einem Sturz im Training nebst einer starken Gehirnerschütterung eine Verletzung am Aussenband sowie eine Knochenstauchung zugezogen. Dies haben genauere Abklärungen ergeben. Der 32-Jährige liess in einer Mitteilung des Verbands Swiss Ski folgendes ausrichten: «Ich brauche jetzt ein bisschen Ruhe und werde danach mit der Reha in der Altius Klinik sowie bei meinem Therapeuten Rolf Fischer starten und setze alles daran, um diesen Winter nochmals am Start zu stehen.» Zunächst war «nur» von einem Schädel-Hirn-Trauma die Rede. Der Bündner laborierte im Sommer bereits an einer Achillessehnen-Verletzung herum.

\*\*\*

**Hirschi wechselt das Team-** Das erste Ausrufezeichen setzte Marc Hirschi am 10. September 2020. Nachdem er zweimal nahe dran gewesen war, feierte der Berner seinen ersten Etappensieg bei der



Bild: Julia Engel

**Marc Hirschi**

überraschend Bronze im Strassenrennen gewann. Und das Dritte nur drei Tage später, als er sich, in die prominent besetzte Siegerliste des Ardennen-Klassikers Fleche Wallone eintragen konnte. Dem 22-Jährigen ist in der vergangenen Saison endgültig der Durchbruch gelungen, nachdem er vorher als Welt- und Europameister bei den Junioren auf sich aufmerksam gemacht hatte. Im Team DSM stieg Hirschi zum Leader auf und musste sich weniger um Führungsarbeiten kümmern.

\*\*\*

Fortsetzung auf Seite 6

# Steuerberatung

## Steuererklärung 2020 – was gilt es zu beachten

**In den kommenden Tagen werden Sie das alljährliche Schreiben der Steuerverwaltung zur Einreichung Ihrer Steuererklärung für das vergangene Jahr 2020 im Briefkasten liegen haben. Für viele von Ihnen ein Papier mit dem Gedanken «oh nein, schon wieder ist das Ausfüllen der Steuererklärung notwendig». Überlassen Sie diese Arbeiten Ihrem Treuhänder/Steuerberater und nutzen Sie die gewonnene Zeit für Dinge, die Ihnen Freude bereiten.**

Das Steuerjahr 2020 bringt keine wesentlichen Änderungen mit sich. Wir möchten dennoch auf einige Anpassungen eingehen und bestehende Bestimmungen in Erinnerung rufen.

### Fristen und Fristerstreckung

Es gelten folgende ordentliche Fristen zur Einreichung der Steuererklärung 2020:

#### 31.3.2021

Unselbständigerwerbende, Rentner, Studenten, unverteilter Erbschaften

#### 30.9.2021

Selbständigerwerbende, Personen mit wesentlicher Beteiligung an einer AG oder GmbH sowie Inhaber einer Personenunternehmung

#### 30.9.2021

Personen mit Liegenschaften im Kanton Graubünden, jedoch ausserhalb des Kantons wohnhaft. Sollte es Ihnen nicht möglich sein, die Unterlagen fristgerecht zusammenzustellen, kann vor Ablauf der ordentlichen Frist ein Fristerstreckungsgesuch bei der Steuerverwaltung online eingereicht werden. Die maximale Fristverlängerung fällt je nach Personengruppe unterschiedlich aus. Ihr Treuhänder/Steuerberater kann Sie diesbezüglich beraten und sicherstellen, dass die Frist rechtzeitig verlängert wird.

### Berufsauslagen – Auswirkungen der Corona-Situation

Viele Angestellte verstanden im Jahr 2020 infolge des Corona Virus der Kurzarbeit oder arbeiten von zu Hause aus. Diese Umstände haben Einfluss auf die Berufsauslagen. Die Abonnementskosten für ÖV und die Kosten für das Fahr- und Motorrad mit gelbem Kontrollschild sind weiterhin voll abzugsfähig und werden nicht gekürzt. Hingegen wenn Sie normalerweise mit dem Privatauto zur Arbeit fahren, können nur die tatsächlich gefahrenen Kilometer abgezogen werden. Für Arbeitstage im Homeoffice oder wenn Sie infolge Kurzarbeit nicht gearbeitet haben, kann kein Abzug vorgenommen werden. Gleich verhält es sich bei den Verpflegungsspesen. Wenn Sie von zu Hause aus gearbeitet ha-

ben oder wegen Kurzarbeit zu Hause waren, können die Verpflegungsspesen nicht geltend gemacht werden. Mieten Sie ein auswärtiges Zimmer bei Wochenaufenthalt und wurde das Zimmer aus beruflichen Gründen beibehalten, können die Kosten ungekürzt abgezogen werden. Zudem hat der Bundesrat empfohlen, während der Zeit vom 6. März 2020 bis 6. Juli 2020 (85 Tage), den ÖV möglichst zu meiden. Für diese 85 Tage können die Kosten für die tatsächlich gefahrenen Kilometer mit dem Privatauto abgezogen werden. Voraussetzung dafür ist, dass in dieser Zeitspanne auch tatsächlich das Privatauto genutzt wurde.

### Erwerbsausfallentschädigungen für Selbständigerwerbende

Die Erwerbsausfallentschädigungen, welche von den Ausgleichskassen den Selbständigerwerbenden ausbezahlt wurden, unterliegen der AHV-Pflicht und sind separat in der Steuererklärung in Ziffer 3.4 (Graubünden) zu deklarieren.

### Vermögensverwaltungskosten

Bis anhin konnten im Kanton Graubünden ohne belegmässigen Nachweis in der Regel bis zu 2,5% des Totalbetrages der Wertschriften bis maximal CHF 9000 als Vermögensverwaltungskosten abgezogen werden. Künftig wird auf dem Wert der eigenen Aktien, KK-Guthaben, Privatdarlehen kein Pauschalabzug mehr zugelassen. Zudem verlangt die Steuerverwaltung von den Banken neu auf den Steuerauszügen eine detaillierte Kostenzusammenstellung, um die nicht abzugsfähigen Kosten wie Kommissionen, Spesen, Kosten für Anlageberatung etc. zu differenzieren. Bis anhin konnte der Gesamtbetrag geltend gemacht werden.

### Individuelle Beratung

Jede Steuererklärung beruht auf Ihren persönlichen Verhältnissen, was sich wiederum auf die Deklaration auswirkt. Ihr Treuhänder/Steuerberater kann Sie individuell beraten und Steueroptimierungsmöglichkeiten prüfen. Zögern Sie nicht, diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen und informieren Sie sich frühzeitig über mögliche Steuerfolgen.

Quelle: Amanda Buchli, Treuhand Center Chur

### TREUHAND CENTER CHUR

Das Treuhand Center Chur ist seit 2006 eine Plattform regionaler Treuhänder. Ob Steuerberatung, Buchführung oder Firmengründung, Immobilienverwaltung, Wirtschaftsprüfung oder Nachfolgeregelung, wir beraten und begleiten unsere Kunden kompetent und mit aktuellstem Fachwissen.

Steuererklärung?  
Wir helfen Ihnen dabei.



**rezia** | Treuhand Immobilien Steuern  
Engadinstrasse 44, 7001 Chur  
T 081 252 83 68, F 081 253 33 37  
info@rezia-treuhand.ch, rezia-treuhand.ch

## KASPER TREUHAND AG

STEUERBERATUNG - TREUHAND - WIRTSCHAFTSPRÜFUNG

Kasper Treuhand AG  
Talstrasse 1  
CH-7250 Klosters  
T: +41 81 422 49 29  
F: +41 81 422 51 28

info@kasper-treuhand.ch  
www.kasper-treuhand.ch



... kompetent steuern sparen

**allenspach & felix**

allenspach & felix ag | ringstrasse 14 | 7000 chur | tel +41 81 533 05 77  
fax +41 81 533 05 78 | info@allenspach-felix.ch | www.allenspach-felix.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE



Mitglied dea | sit

**MITTNER & PARTNER**  
IN TREUEN HÄNDEN.

Norbert Mittner  
Treuhandler mit eidg. Fachausweis  
eidg. dipl. Wirtschaftsprüfer  
nm@mittner-partner.ch

Brandisstrasse 8  
7000 Chur  
Tel 081 257 04 00



**[T|N|T]**  
Treuhand & Revisionen AG

Nicht vergessen!!!  
Steuererklärung  
an TNT schicken

Steuerberatung  
Treuhand  
Revision / Wirtschaftsprüfung  
Unternehmensberatung  
Liegenschaftsverwaltung

Thomas Niederer  
eidg. dipl. Treuhandexperte

Kasernenstrasse 97  
Postfach 585  
CH-7007 Chur

Tel. 081 252 72 71  
Fax 081 252 72 70

info@tnt-treuhand.ch  
www.tnt-treuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

**fiduciar**  
TREUHAND & IMMOBILIEN

VERANTWORTUNGSVOLL | LOKAL | INDIVIDUELL

Fiduciar Treuhand AG  
Poststrasse 115, 7050 Arosa | Theaterweg 11, 7001 Chur  
info@fiduciar.ch | +41 81 287 10 87



THOMAS CALUORI

LAVOI TREUHAND

Obere Quaderstrasse 4 · 7015 Tamins  
Tel. 081 630 22 35 · Fax 081 641 24 02

Mail info@lavoitreuhand.ch · www.lavoitreuhand.ch

**RRT**  
TREUHAND & REVISION

RRT AG  
TREUHAND & REVISION  
POSTSTRASSE 22  
POSTFACH 645  
7001 CHUR

TEL. +41 81 258 46 46  
www.rrt.ch  
info@rrt.ch



MIT ENGAGEMENT  
UND ERFAHRUNG.

## Thöny-Treuhand

Sandra Thöny-Boner  
Oberer Selviweg 5  
7208 Malans

Tel. 081 330 64 91  
Fax 081 330 64 92  
Natel 079 263 58 30

E-Mail: thoeny.treuhand@bluewin.ch

Buchhaltungen  
Steuerberatungen  
Inkasso  
Unternehmensberatungen  
Verwaltungen

**kristallklar.**

Strukturiert und transparent.  
Ihr Partner in Sachen Steuern.

**tc** TREUHAND CENTER CHUR

tel +41 (0)81 258 50 40 | web tcagchur.ch

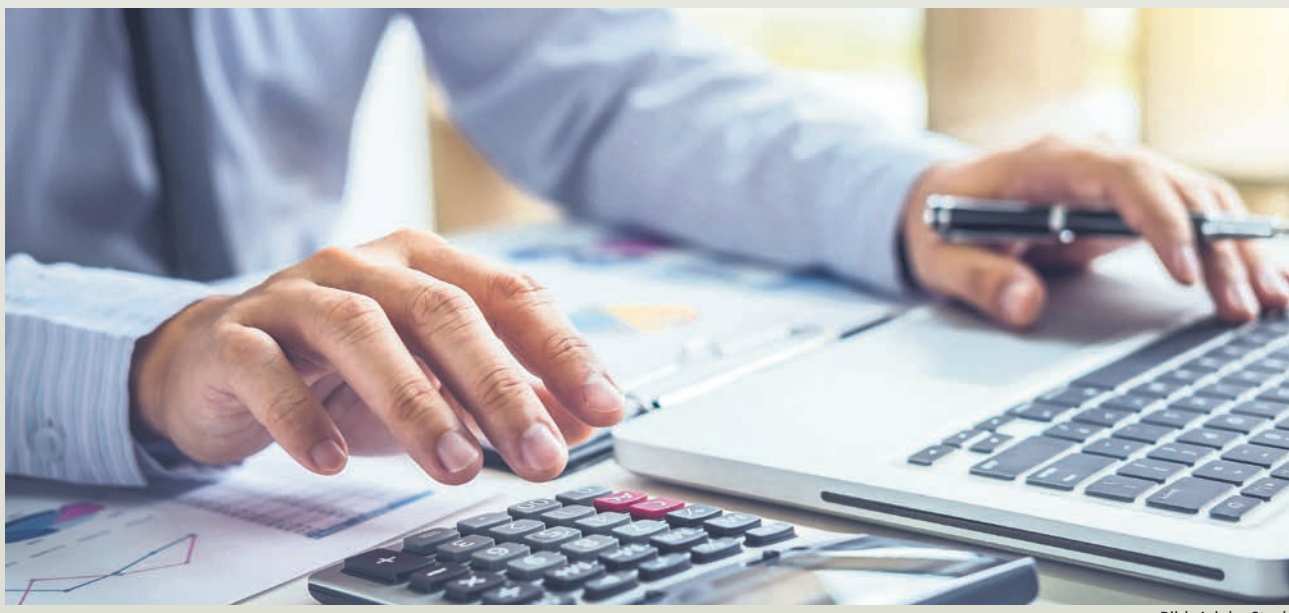


Bild: Adobe Stock

## akü's Sport-Blitzlichter

Fortsetzung von Seite 4

**Saison 2021/22 beginnt an 16. Juli-** Die Super-League-Saison 2021/22 beginnt am 17. Juli, und damit sechs Tage nach dem EM-Finale. Der Start zur Challenge League erfolgt einen Tag früher, am 16. Juli. Sofern es die Situation rund um die Coronapandemie zulässt, orientiert sich die Swiss Football League wieder am gewohnten Rahmenkalender. Die erste Saisonhälfte endete am 11./12. Dezember 2021 mit der 18. Runde, ehe die zweite Hälfte am 29./30. Januar 2022 beginnt. Die Saison geht am Sonntag, 22. Mai 2022, zu Ende. Das Schweizer Cupfinale findet am 15. Mai 2022 statt.

\*\*\*

**FC Vaduz-** Für den FC Vaduz geht es nach der kurzen Winterpause bereits am 20. Januar mit dem Nachholspiel beim FC St. Gallen (18 Uhr) weiter. Danach folgen zwei englische Wochen mit den Spielen gegen Meister YB, in Zürich, gegen Luzern und in Lugano. **Die ersten FCV-Spiele 2021**  
St. Gallen – FCV Mi 20.1., 18.00  
FCV – Young Boys So 24.1., 16.00  
Zürich – FCV Mi 27.1., 20.30  
FCV – Luzern Sa 30.1., 18.15  
Lugano – FCV Mi 3.2., 20.30

\*\*\*

**SC Cham verzeichnet Kaderabgänge-** Trotz des fraglichen Zeit-



Bild: Roger Keller

punkts einer Wiederaufnahme der Fussballsaison im Jahre 2021 läuft die Planung für eine intensive Frühjahrsrunde. Mit dem Torhüter Samuel Blättler, Verteidiger Danijel Stefanovic und Aussenmittelfeldspie-

ler Jeff Le Bigonsan verlassen drei Spieler den Sportclub auf eigenen Wunsch.

\*\*\*

**FC Vaduz verlängert mit Dejan Djokic-** Der FC Vaduz vermeldet die vorzeitige Vertragsverlängerung mit Dejan Djokic. Der 20-jährige Mürger verlängert seinen im Sommer 2022 auslaufenden Vertrag um weitere zwei Jahre



Bild: z.V.g.

bis 2024. Der junge Stürmer erhielt im letzten Sommer seinen ersten Profivertrag beim FC Vaduz und absolvierte seither bereits 21 Pflichtspiele für den FCV. Dabei erzielte er zwei Tore und drei Assists. Aufgrund seiner positiven Entwicklung in jüngster Vergangenheit war Sportchef Franz Burgmeier bemüht, den auslaufenden Vertrag vorzeitig zu verlängern. «Dejan hat sich diese Verlängerung dank seiner guten Leistungen absolut verdient. Er passt hervorragend zu uns, bringt grosses Potenzial mit und ist darüberhinaus ein junger Spieler aus der Region. Er hat den Weg über die 2. Mannschaft gemacht und nun im Profibereich Fuss gefasst, was uns sehr freut», so Sportchef Franz Burgmeier anlässlich der Vertragsunterzeichnung. Der FC Vaduz freut sich sehr, Dejan weiterhin in der FCV-Familie zu haben und wünscht ihm für die kommenden Aufgaben viel Erfolg und vor allem gute Gesundheit.

## Lieber Engadin Skimarathon-Fan

So haben wir uns den Start ins neue Jahr nicht vorgestellt. Mit grossem Bedauern und grosser Wehmut müssen wir den Engadin Skimarathon 2021 aufgrund von Covid-19 leider definitiv absagen. Wegen der Unsicherheit über die Entwicklung der Pandemie und der künftigen Regelungen für Anlässe, kann der beliebte Volkslauf auch in diesem Winter nicht stattfinden.

Bis zuletzt haben wir umfassende Schutzkonzepte erarbeitet und alternative Durchführungsformate, wie ein Rennen über mehrere Tage oder mit massiv reduzierter Teilnehmerzahl, geprüft. Zwei Monate vor dem Beginn der Anlasswoche besteht aber noch immer ein ganz erhebliches Risiko, dass die Rennen dennoch nicht bewilligt würden. Wir brauchen mindestens zwei Monate Vorlaufzeit, um die Anlässe der Engadin Marathonwoche in gewohnter Qualität, Atmosphäre und Sicherheit durchführen zu können.

Wir sind traurig und enttäuscht, dass wir ein weiteres Mal den beliebten «Engadiner» absagen müssen. Für uns steht nach wie vor die Gesundheit der Teilnehmenden und Voluntaris an oberster Stelle, weshalb wir um eine erneute Absage nicht herum kommen.

### Neues Angebot «Engadin Skimarathon-individual» und mögliches Eliterennen

Ganz auf die 42 km Marathonloipe muss du aber nicht verzichten. Vom 5. bis 14. März werden wir in Zusammenarbeit mit Datasport eine permanente Zeitmessung betreiben. Beim «Engadin Skimarathon – individual» kann die originale Marathonstrecke von Maloja bis S-chanf individuell abgelaufen werden, ohne dass sich grössere Menschenansammlungen bilden. Für den «Engadin Skimarathon-individual» ist eine Anmeldung zwingend notwendig. Anmelden kannst du dich auf unserer Webseite. Du erhältst einen Chip für die Zeitmessung. Für die Teilnahme wird ein Unkostenbeitrag von 20 Franken verlangt.

Für den Marathon-Sonntag, 14. März, wird zudem die Durchführung eines reinen Eliterennens geprüft. Dieses wäre vom derzeit geltenden Veranstaltungsverbot nicht betroffen. Ein Entscheid über die Durchführung eines reinen Eliterennens werden wir noch im Januar kommunizieren. Wir wünschen dir eine gute Zeit, viel Gesundheit und hoffen, dich im nächsten Jahr am «echten» Engadin Skimarathon 2022 wieder begrüßen zu dürfen.

Dein Engadin Skimarathon-Team

## Der 36. Planoiras Volkslanglauf findet ab Sonntag digital statt

**Der 36. Planoiras Volkslanglauf kann im Jahr 2021 nicht in seiner gewohnten Form stattfinden. Grund dafür sind wie bei so vielen Sportveranstaltungen die Massnahmen gegen die Covid-19 Pandemie, welche aktuell keine Menschenansammlungen erlauben. Dennoch haben die Organisatoren in den vergangenen Wochen eine digitale Edition des Planoiras Volkslanglaufs ausgearbeitet, bei der eine Teilnahme für Jede und Jeden möglich ist. Die digitale Austragung findet vom 17. Januar 2021 bis 7. Februar 2021 statt.**



Bild: Martin Osinga

Auf das Naturerlebnis müssen Planoiras Fans aber dennoch nicht verzichten

Während sich im vergangenen Jahr Ilya Chernousov bei den Männern und Seraina Kaufmann bei den Damen als Sieger der 35. Auflage des Planoiras Volkslanglaufs feiern und auf hervorragende Bedingungen zurückschauen konnten, sieht in diesem Jahr – Corona «sei Dank» – alles ein bisschen anders aus. Der 36. Planoiras Volkslanglauf wird vom 17. Januar 2021 bis 7. Februar 2021 in einer digitalen Edition durchgeführt.

### Streckenführung nicht original

Die Streckenführung für die digitale Edition des 36. Planoiras Volkslanglaufs ist leider nicht auf der Originalstrecke umsetzbar. Die für die Alternative ausgewählte Stre-

cke mit Start und Ziel bei der Biathlon Arena Lenzerheide in Lantsch/Lenz bei der Loipenpasskontrolle nach Lenzerheide und zurück gilt aber ebenfalls als schön und anspruchsvoll. Die Läuferinnen und Läufer haben die Wahl zwischen dem «Planoiras» (23,5 km – zwei Runden) oder dem «Planoirino» (12 km – eine Runde). Beide Läufe zählen wie gewohnt zur Swiss Lopet Challenge. Die Strecke kann auf der Webseite als GPX-Datei heruntergeladen werden.

### Zeitmessung erfolgt auf eigene Faust

Die Zeitmessung erfolgt durch die Teilnehmenden selbst mittels ei-

ner GPS-Uhr, einem Garmingerät, einer Sportuhr, der Strava App auf dem Smartphone usw. Nach dem Hochladen der Zeit erhält der Teilnehmende per E-Mail einen QR-Code, mit dem ein Goodiebag bei der Einlösestelle beim Activ Sport Baselgia in der Biathlon Arena Lenzerheide abgeholt werden kann. Die Anmeldung ist kostenlos und muss ab dem 17. Januar 2021 bis spätestens zum Rennende am 7. Februar 2021 erfolgen. Die Teilnehmerliste mit den gelaufenen Zeiten wird laufend aktualisiert.

Alle Informationen gibt es auf: [aosalenzerheide.swiss/planoiras](http://aosalenzerheide.swiss/planoiras)

## Béatrice Wertli wird Direktorin des Schweizerischen Turnverbandes

**Aarau, 8. Januar 2021. – Der Zentralvorstand des Schweizerischen Turnverbandes hat Béatrice Wertli zur Direktorin gewählt. Die 44-jährige Aargauerin tritt das Amt Anfang März 2021 an.**

Béatrice Wertli heisst die neue Direktorin des Schweizerischen Turnverbandes (STV). Die Kommunikationsberaterin wird per 1. März 2021 die operative Führung des grössten Schweizer Sportverbandes übernehmen. «Wir freuen uns sehr, mit Béatrice Wertli eine sehr erfahrene und dynamische Persönlichkeit für das Amt der Direktorin gefunden zu haben. Wir sind überzeugt, dass Wertli mit ihrem Knowhow in Sport, Leadership und Kommunikation sowie ihrem grossen Netzwerk die ideale Besetzung ist, um den STV weiterzuentwickeln und in die Zukunft zu führen», sagt Zentralpräsident Fabio Corti.

Die 44-jährige Aargauerin studierte an der Universität Genf Internationale Beziehungen. Anschliessend arbeitete sie in verschiedenen Führungspositionen bei der Schweizerischen Post und am Bundesamt für Sport sowie als Kommunikationschefin und Generalsekretärin der CVP Schweiz. Zurzeit ist sie als Senior Consultant bei der Marke-



Bild: Frederike Asael (www.asael.ch)

ting- und Kommunikationsagentur Enigma in Bern und Genf tätig.

Als Politikerin gehörte Wertli von 2009 bis 2013 dem Berner Stadtrat an. Seit 2018 ist sie Präsidentin der CVP Kanton Bern. Um sich vollständig auf die neue Aufgabe zu konzentrieren wird Wertli dieses Amt per Ende Februar 2021 abgeben.

«Sport ist meine Leidenschaft und meine DNA. Ich werde meine Energie in den Dienst des Sportes stellen, weil ich davon überzeugt bin, dass Sport ein zentraler Baustein für eine dynamische Entwicklung unserer Gesellschaft sein kann und sein muss», äussert sich Béatrice Wertli über ihre

neue Aufgabe als Direktorin des STV. «Ich werde mich für einen fairen und achtsamen Sport einsetzen, der den Menschen und seine gesunde Entwicklung in den Mittelpunkt stellt. Dies gilt für den Spitzensport ebenso wie für den Breitensport. Ich übernehme eine verantwortungsvolle Aufgabe in einer für den STV schwierigen Lage. Auf uns, das ganze Team der Geschäftsstelle und viele Freiwillige, wartet viel Arbeit. Ich freue mich darauf, diese konstruktiv anzugehen und – als erste Frau in dieser Funktion – auch neue und andere Sichtweisen in die Entwicklung des STV einfließen zu lassen».

Meldungen bitte an

Fax 071 223 21 28 oder [a.kue@bluewin.ch](mailto:a.kue@bluewin.ch)

# Thusis stellt sich vor

## Thusis – echt lebenswert

### Städtischer Charakter mit ländlichem Charme – eine starke Infrastruktur und eine attraktive Lage machen Thusis zum Zentrumsort mit hoher Lebensqualität.

Wer den Charme einer naturnahen Wohngemeinde zu schätzen weiss und gleichzeitig vom Komfort einer städtischen Infrastruktur profitieren möchte, der ist in Thusis gerne zu Hause. Umgeben von der imposanten Kulisse der Bündner Berge und eingebettet in eine attraktive Alpenlandschaft, ist unsere Gemeinde ein wichtiger Zentrumsort für die Region Mittelbünden. Chur liegt nur einen Katzensprung entfernt, die Ferienregion Viamala wartet direkt vor der Haustür.

### Fachhandel und Gewerbe

Entlang der Neudorfstrasse, dem belebten Zentrum von Thusis, tummeln sich zahlreiche Fachgeschäfte und

Dienstleister, mehrere Banken und eine Postfiliale – die Sie alle gerne persönlich bedienen. Auch Supermärkte sowie eine Industrie- und Gewerbezone stehen Ihnen zur Verfügung. Mehrere Cafés, Restaurants und ein hochklassiges Hotel verwöhnen Sie mit regionaler ebenso wie internationaler Kulinarik.

### Freizeit und Tourismus

Zeit zum Ausspannen? Geniessen Sie einen Spaziergang am grünen Rheinufer oder halten Sie am Ufer der Nolla, direkt hinter dem idyllischen Altdorf, ein Cervelat übers Feuer. Wer es spritziger mag, trimmt sich auf dem Vita Parcours oder taucht ein in die Bahnen unserer Waldbadi. Über zehn verschiedene Vereine laden Sie ausserdem ein, gemeinsam aktiv zu sein.

Die zahlreichen Winter- und Sommeraktivitäten auf den umliegenden Bergen lassen die Herzen aller

Outdoor-Begeisterten höherschlagen: Im Sommer stehen Wandern und Biken ganz oben auf dem Programm. In Obermatten verfügt unsere Gemeinde über einen Skilift, pflegt eine Skatingloipe und bietet einen Ausgangspunkt für Ski- und Schneeschuhtouren. Die Skigebiete Feldis, Heinzenberg, Splügen, Lenzerheide und Savognin liegen in der unmittelbaren Nachbarschaft. Als Station der «Grand Tour of Switzerland» sind wir eine attraktive Destination für den Tourismus und ein beliebter Ausgangspunkt für die Erkundung der Region Viamala.

### Bildung und Kultur

Thusis legt Wert auf zeitgemässe Bildung: Die Schulanlage Compogna beispielsweise zählt zu den modernsten der Region. Sie ermöglicht innovatives Lernen, das vom Kindergarten bis zur Oberstufe alle Altersstufen an einem Ort vereint. Familien

profitieren zudem von verschiedenen Betreuungsangeboten ab dem Kleinkindalter, welche auch Mittags- und Hortzeiten einschliessen. Eine Musikschule, ein Kino, die Regionalbibliothek sowie mehrere Kirchgemeinden vervollständigen das kulturelle Angebot für Jung und Alt.

### Verkehr und Anbindung

Thusis ist sehr gut erschlossen und seit jeher ein Verkehrsknotenpunkt der Region: Die Rhätische Bahn (RhB) sichert eine gute Verbindung für Berufspendler nach Chur; für das Postautonetzen sind wir eine lebendige Drehscheibe mit direkter Verbindung ins Tessin. Thusis ist ausserdem ein wichtiger Bahnhof der Albulalinie und gehört damit zum UNESCO-Welterbe RhB.

### Gesundheit und Sicherheit

Ein umfassender Gesundheitssektor mit Spital, Spitex, Alters- und Pfl-

geheim, Arztpraxen, Apotheke und weiteren Angeboten sorgt von der Geburt bis ins hohe Alter für die Menschen unserer Gemeinde. Der Polizeistandort und ein regionaler Feuerwehrstützpunkt sind zudem Einrichtungen, dank denen Sie sich bei uns mit Sicherheit wohlfühlen.

### Leben und Wohnen

Kurzum: Thusis ist ein liebenswerter Ort, der sehr viel bietet, was wir zum Leben brauchen. Für über 3000 Einwohnerinnen und Einwohner sind wir eine Heimat mit hoher Lebensqualität.

Wir behalten Bewährtes gerne im Auge und richten unseren Blick dabei in die Zukunft. Deshalb schaffen wir gezielt neuen, modernen Wohnraum und haben Bauzonen in attraktiver Lage erschlossen. Auch Zweitwohnsitze sind auf dem Gemeindegebiet derzeit noch verfügbar.




**KINDERARZTPRAXIS  
FELDSTRASSE**

**Dr.med. Werner Krafft  
Dr.med. Nadège Krafft-Hügli  
Dr.med. Nadina Stoffel**  
und ihr Team freuen sich über deinen Besuch

Kinderarztpraxis Feldstrasse · Feldstrasse 8 · 7430 Thusis  
081 651 30 32 · praxis@feldstrasse.ch



**Elektro Joos AG / Schützenweg 2 / 7430 Thusis  
Elektro Joos GmbH / Postfach / 7440 Andeer  
Service / 081 650 11 00 / www.elektrojoos.ch**

Ihre Immobilien in guten Händen.



**rezia** | Treuhand  
Immobilien  
Steuern

Engadinstrasse 44, 7001 Chur T 081 252 83 68, F 081 253 33 37  
info@rezia-treuhand.ch, rezia-treuhand.ch



**inarum**  
WOHNEN MIT STIL  
7430 Thusis www.inarum.ch



**Rund um's Rad**  
fair und kompetent beraten

- mit integriertem Pneu Center und Spritzwerk
- Service und Reparaturen aller Marken
- MFK Kontrolle und MFK Mängel bestätigen
- grosse Auswahl an Neu/Gebrauchtwagen

**LACUNAGARAGE PNEUCENTER**



**Herausgeber:**  
Künzle Annoncen, Chur

**Verlagsleitung:**  
Alex Künzle

**Inseratenannahme + Redaktion:**  
Bündner Nachrichten  
Ringstrasse 90/92  
7004 Chur

Telefon 081 253 57 77/071 223 21 27  
Telefax 081 253 57 81/071 223 21 28  
E-Mail info@buendner-nachrichten.ch  
a.kue@bluewin.ch  
Internet www.buendner-nachrichten.ch  
Erscheint wöchentlich: Freitag

### Impressum

**Redaktion:**  
Alex Künzle, Bruno Eicher

**Verkaufsleitung / Inseratenannahme:**  
Charly Bosshard, 081 253 57 77, info@buendner-nachrichten.ch

**Erscheinungsgebiet:**  
Andeer, Andeer Fächer, Bonaduz, Cazis, Chur, Chur Fächer, Churwalden, Churwalden (Fächer), Domat/Ems, Feldis/Veulden, Felsberg, Fläsch, Grösch, Haldenstein, Hinterrhein, Igis, Klosters, Klosters Dorf, Küblis, Landquart, Maienfeld, Maladers, Malix, Mastrils, Medels im Rheinwald, Nufenen, Parpan, Parpan Fächer, Peist, Pignia, Rhäzüns, Rothenbrunnen, Saas im Prättigau, Saas im Prättigau Fächer, Schiers, Sufers, Splügen, Splügen Fächer, Tamins, Thusis, Trimmis, Untervaz, Zizers, Zillis, Zillis Fächer

**Redaktions- und Inserateschluss:**  
Mittwoch, 16.00 Uhr

**Tarife:**  
Millimeterpreis: lokal Fr. 1.30, ausserlokal Fr. 1.50, Stellen lokal Fr. 1.50, ausserlokal Fr. 1.71, Reklamen (1sp/54 mm) Fr. 6.20, Erotik Fr. 1.75.

**Produktion:**  
Zehnder Print AG, 9500 Wil

**Auflage:**  
20'015

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos lehnt die Redaktion jede Verantwortung und Haftung ab. Die Meinung der Kolumnisten muss sich nicht unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.







**Zahnarztpraxis Medent AG Herisau**

# CORONA AKTION

*Hier erfährst du die neuesten Informationen zu unseren Angeboten.  
Grüezi und Willkommen bei der Zahnarztpraxis der Medent AG in Herisau!*

Danke für Dein Interesse an unseren qualitativ hochwertigen zahnärztliche Dienstleistungen, die wir zu vorteilhaften Konditionen (SSO-Taxpunktwert 1.0) anbieten. Wegen der herrschenden Coronapandemie möchten wir unsere Patientinnen und Patienten mit speziellen Aktionen unterstützen. Deine Gesundheit ist jetzt wichtiger denn je: Gesunde Zähne haben erwiesenermaßen viele positive Auswirkungen auf den Allgemeinzustand.

Gerne möchten wir uns kurz vorstellen: Ich, Thomas Schopf/Inhaber, habe die Praxis der Medent AG in Herisau im 2019 übernommen und mit neusten Geräten, wie z.B. einem digitalen Volumentomografen, ausgestattet. Dieser erleichtert uns nach vorheriger Diagnostik unter anderem das sichere und komplikationsfreie Einbringen von Implantaten. Mit dieser Technologie sind auch bei entsprechenden Voraussetzungen feste Zähne an einem Tag nach dem Konzept „All on 4 oder All on 6“ kein Problem und sicher umsetzbar.

Derzeit kosten diese dank unserer Aktion aufgrund der Coronapandemie rund 500,- CHF weniger als im normalen Tarif. So gibt es bis auf Weiteres ein Implantat komplett mit Krone zum Spezialpreis von lediglich 2750,- CHF und die Keramikkrone für 1000,- CHF statt 1250,- CHF.

Seit 2020 freue ich mich, dass mein lieber Kollege Zahnarzt Frédéric Sakete seine Dienstleistungen bei uns in der Praxis in Herisau anbieten kann. Sein Spezialgebiet in Kooperation mit der Firma Edelweiss Dentistry sind natürlich wirkende Veneers, die wieder für ein perfektes Lächeln sorgen. Auch diese Preise machen Freude. Dank der derzeitigen Aktion kosten sie pro Stück nur noch 390,- CHF statt 584,- CHF.

Noch günstiger wird es, wenn die Behandlungen oder Teile davon in unserer Praxis in Leibnitz in der schönen Südsteiermark/Österreich durchgeführt werden. Dort können wir Preise zwischen 30-50% günstiger als in der Schweiz

anbieten, für die man mit uns nicht mehr nach Ungarn fahren muss. Als Beispiel 500,- € bis 650,- € für eine Keramikkrone und 1000,- € bis 1200,- € für ein Implantat inklusive aller Komponenten.

Verbinde einen Besuch in unserer Praxis doch mit einem kleinen Urlaub in der Steiermark.

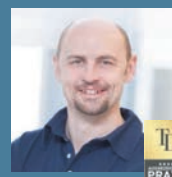
Bei uns erhältst Du eine persönliche, deutschsprachige und inhabergeführte Behandlung und Betreuung. Dieses Angebot ist einmalig in der Schweiz und wir freuen uns auf Dich, deine Verwandten und Freunde für welche unser Angebot bei einer Empfehlung durch Dich natürlich auch gilt, bei uns begrüßen zu dürfen! Hohe Qualität muss nicht teuer sein, lass Dich von uns unverbindlich beraten!



**Medent AG**  
Tel: +41 71 351 46 37  
Email: info@zahnarzt-herisau.ch

Webseite Schweiz: zahnarzt-herisau.ch

Webseite Österreich: landzahnarzt.at



**Med. dent. Thomas Schopf**  
Egal ob Prophylaxe oder Implantologie – Thomas Schopf ist Ihr Ansprechpartner für alle zahnmedizinischen Themen. Mit Fachkenntnis und Fingerspitzengefühl gestalten er und sein Mitarbeiter Ihren Besuch so angenehm wie möglich.



**Med. dent. Frederic Sakete MSc**  
Ebenfalls wie Thomas Schopf ist Frederic Sakete mehrfach ausgezeichnet. Mit dazu gehören die Zertifizierungen im Bereich Implantologie und Laserbehandlung. Wir freuen uns darauf Sie mit unsere Expertise zufrieden zu stellen.

**ISME** Interstaatliche Maturitätsschule für Erwachsene St.Gallen/Sargans

## Jetzt an die ISME und weiter an die Uni, ETH oder PH

**Matura, Passerelle oder Vorkurs PH**  
Sie erlangen an der ISME in St.Gallen oder Sargans den Zugang zu allen universitären Hochschulen auf dem zweiten Bildungsweg.



**Infoanlässe**  
Montag 18.1.2021  
Donnerstag 21.1.2021  
19.30 Uhr online  
Details und Links: isme.ch

**Pflanze oder Tier?**  
Volvox

**AgriMess** Preiswerte halbautomatische Abfüll- Verschluss- und Etikettiermaschine  
Alles was Du brauchst von A-Z

## Verkehrsunfall mit Sachschaden



Bild: z.V.g.

**Am Samstagnachmittag (9.1.2021) kurz vor 15.30 Uhr ist es auf dem Postplatz zu einer Kollision zwischen zwei Personenwagen gekommen. Verletzt wurde niemand.**

Die 20-jährige Neulenkerin fuhr mit dem Personenwagen über die Gäuggelistrasse zum Postplatz.

Zeitgleich fuhr der 36-jährige Personenwagenlenker von links kommend über die Grabenstrasse ebenfalls zum Postplatz. Folglich kollidierten die beiden Fahrzeuge frontal-seitlich im Einmündungsbereich miteinander. Der Unfallhergang wird abgeklärt, an beiden Fahrzeugen entstand Sachschaden.

## Auto von Arosabahn erfasst

**In Chur ist es am Samstag (9.1.2021) auf der Grabenstrasse zu einer Kollision zwischen einem Auto und der Arosabahn gekommen. Verletzt wurde niemand.**

Die 73-jährige Autofahrerin fuhr vom Kreis Obertor in die Grabenstrasse ein. Gleichzeitig fuhr die Arosabahn über die Grabenstrasse zum Obertor. Die Autolenkerin ist der Bahn nach rechts auf das Trottoir ausgewichen. Trotzdem wurde ihr Auto von der Arosabahn erfasst. Die genaue Unfallursache ist Gegenstand der noch laufenden Ermittlungen. Es entstand Sachschaden von mehreren tausend Franken. Die Grabenstrasse zwischen Obertor und der Engadinstrasse war für rund 20 Minuten blockiert und der Verkehr musste zeitweise umgeleitet werden.

**Arosa SOUNDS**  
4. BIS 6. FEBRUAR 2021  
PROGRAMM UND TICKETS UNTER WWW.AROSASOUNDS.CH



# Mit innovativen Verfahren zum Erfolg

**Das Bodensee Implantatzentrum in Rorschach steht für Fortschritt im Bereich der zahnärztlichen Implantologie. Es ist das einzige zertifizierte All-on-4-Kompetenzzentrum in den Regionen Ostschweiz, Vorarlberg und dem deutschen Bodensee-Raum.**

Vor zehn Jahren hat Dr. Wolfgang Prinz das Bodensee Implantatzentrum (BIZ) in Rorschach gegründet. Sein Ziel ist es, Patientinnen und Patienten eine möglichst hohe Fachkompetenz im Bereich der zahnärztlichen Implantologie zu bieten. Prinz ist seit mehr als 25 Jahren in diesem Bereich tätig und hat schon über 8000 Implantate gesetzt. Im Interview erklärt er, in welchen Situationen vor der Implantation ein Knochenaufbau nötig ist, mit welchen modernen Verfahren dieses Problem umgangen werden kann und wieso dadurch bessere Ergebnisse für die Patientinnen und Patienten erzielt werden können.

**Wann braucht es vor der Implantation einen Knochenaufbau?**

Wolfgang Prinz: Das ist dann der Fall, wenn vor dem Einsetzen eines Implantates zu wenig natürliche Knochensubstanz vorhanden ist. Grundsätzlich gilt: Je weniger Knochen vorhanden ist, desto schwieriger wird es, das Implantat sicher zu setzen. Knochenaufbau ist aber ein schwieriges Unterfangen und für den Patienten unangenehm. Unser Ziel ist es deshalb, mittels moderner Verfahren dieses Problem zu umgehen. Das gelingt uns in den meisten Fällen.

**Welche Hilfsmittel stehen Ihnen zur Verfügung, um dieses Ziel zu erreichen?**

Wir setzen im Bodensee Implantatzentrum beispielsweise auf modernste Diagnoseverfahren. Das heisst, wir arbeiten mit Computertomografie und erzeugen so sehr detaillierte 3D-Aufnahmen der Knochenstruktur. So können wir schon vor der eigentlichen Implantation die genauen Implantatpositionen bestimmen. Das ist ein riesiger Fortschritt im Vergleich zu den herkömmlichen zweidimensionalen Röntgenaufnahmen. Ab dem Frühjahr 2021 werden wir zudem bei den Operationen das X-Guide System von Nobel Biocare einsetzen. Dieses System verfügt über eine Echtzeit-3-D-Führung der Bohrerposition und erlaubt so eine bessere Kontrolle über den Bohrer während der Operation. Operiert wird dann am Bildschirm. Das erhöht die Genauigkeit und erlaubt es uns auch bei nicht optimaler Knochenstruktur, die Implantate sicher zu setzen.

**Welche Möglichkeiten gibt es im Bereich der eingesetzten Implantate?**

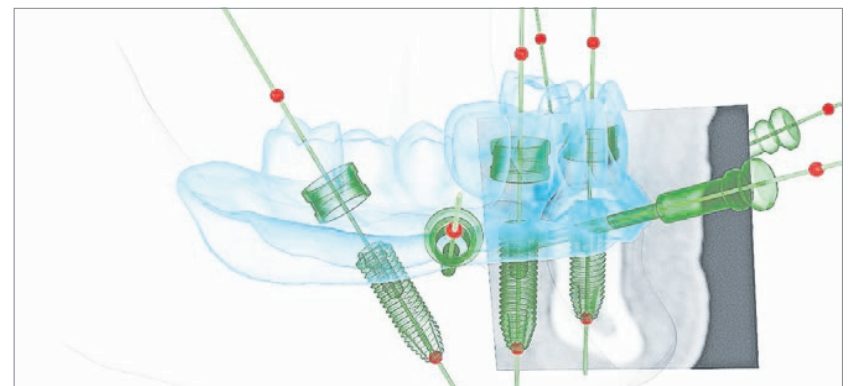
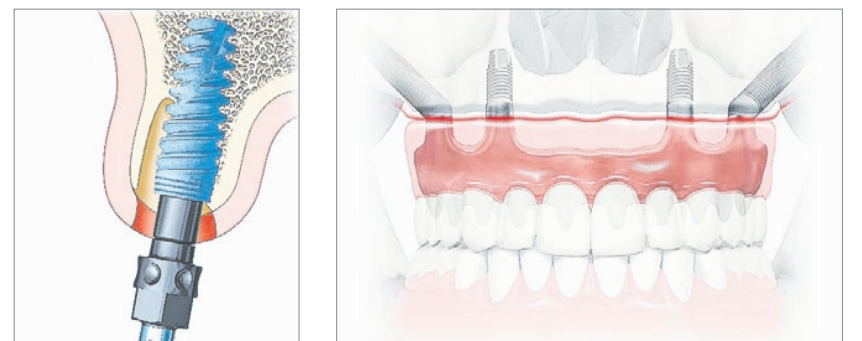
Bei uns kommt ab sofort ein neues Implantatsystem zum Einsatz. Das Nobel-Biocare-N1-Implantat ist optimiert für die Sofortimplantation. Es bietet höhere Stabilität bei gleichzeitig besserer Gewebeverträglichkeit. Zudem wird das Operationsverfahren durch die neuen Implantate noch schonender. Im Gegensatz zu den oft verwendeten Mini-Implantaten wurden die konventionellen Implantate in Langzeitstudien getestet und sind somit absolut sicher. Darauf aufbauend, können

wir mit der All-on-4-Methode einen vollständigen, festsitzenden und sofort belastbaren Zahnersatz schaffen. Das optimiert den Komfort des Patienten und senkt gleichzeitig die Kosten. Durch die niedrige Implantanzahl können wir in vielen Fällen auf aufwendige Knochentransplantate oder Knochenaufbauten verzichten. Ein weiterer Vorteil ist, dass bei dieser speziellen Methode keine Prothese als Provisorium nötig ist.

**Das Coronavirus ist auch bei Zahnärzten ein grosses Thema. Wie reagieren Sie auf diese neue Herausforderung?**

Uns beschäftigt das Thema Hygiene und Schutz vor Infektionen jeglicher Art schon lange. Deshalb haben wir bereits ein neues Konzept ausgearbeitet, welches Anfang 2021 bei uns etabliert wird. Das Hygienekonzept fusst auf drei Pfeilern. Erstens wird die Luft desinfiziert. Das heisst Keime, die sich in Aerosolen befinden, werden mittels UVC-Licht abgetötet. Das Wasser wird mittels Ultraschall desinfiziert, um den möglicherweise keimhaltigen Biofilmen zu begegnen. Zudem werden auch die Oberflächen in der Praxis mittels UVC-Licht desinfiziert. Dieses Licht hat eine spezielle Wellenlänge und ist somit für Menschen ungefährlich. So garantieren wir maximalen Schutz vor allen Infektionen.

Weitere Informationen zu den angebotenen Verfahren unter: [www.biz-sg.ch](http://www.biz-sg.ch) oder [www.facebook.com/ImplantatzentrumBodensee](http://www.facebook.com/ImplantatzentrumBodensee)



Bilder: PD  
Dank Sofortimplantaten (Bild oben links) können die Patienten den Zahn kurz nach dem Eingriff wieder benutzen. Bei der All-on-4-Methode kommen oft Sofortimplantate zum Einsatz, hier mit Zygoma-implantaten (Bild oben rechts). Die Eingriffe können am Computer geplant werden (Bild Mitte). Bei der All-On-4-Methode ist oft keine Prothese als Provisorium nötig (Bild unten: All-On-4 im Oberkiefer).

## Fredy Signer, Märwil



«In 30 Minuten waren alle Zähne draussen, nach 18 Stunden die neuen Zähne drinnen. Eine Prothese war nicht nötig, und das Ganze verlief absolut schmerzfrei. Einfach fantastisch!»

## Dr. Wolfgang Prinz stellt sich vor

Wolfgang Prinz ist seit 1992 in der oralen Implantologie tätig. Vor 20 Jahren verlagerte er dann seine Schwerpunkttätigkeit in diesen Bereich. Seither hat Wolfgang Prinz über 8000 Implantate gesetzt. Von 2007 bis 2010 besuchte er den Masterkurs Orale Implantologie an der Universität Wien, den er mit dem Master of Science abgeschlossen hat.

Wolfgang Prinz ist alleiniger Inhaber der Zertifizierung Nobel Biocare für All-On-4® in der Region Ostschweiz-Süddeutschland-Vorarlberg. 2013 ist er zudem in das Verzeichnis der 50 führenden Mediziner der Schweiz aufgenommen worden. Neben seiner zahnärztlichen Tätigkeit berät Wolfgang Prinz Unternehmen im Bereich Implantologie.



**Bodensee Implantatzentrum BIZ Rorschach**

Dr. med. dent. Wolfgang Prinz, MDS  
Hauptstrasse 82  
9400 Rorschach  
Telefon 071 277 5658  
[info@biz-sg.ch](mailto:info@biz-sg.ch)  
[www.biz-sg.ch](http://www.biz-sg.ch)

